

1877-05-11

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Frederik Zahle

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Paris

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Rigsarkivet

Keywords:
Patronage

SUMMARY

About the conditions of a loan to Natalie Zahle that J. C. Jacobsen has promised her. The letter is a copy and not in J. C. Jacobsens hand writing.

TRANSSKRIFTION

Paris d 11te Mai 1877.

Her Høiesterettsagfører Zahle.

I Anledning af Deres Ærede Skrivelse med Forespørgsel om Vilkaarene for det Laan af 40-50,000 Kroner, som jeg har lovet Frøken Zahle til Fuldførelsen af hendes nye Skole, kan jeg kun sige, at jeg har gjort dette Tilbud, fordi det Nærværende Tidspunkt er saa uheldigt for Opnaaelsen af Laan paa 4^{de} Prioritet, men jeg har tænkt, at mit Laan kun skulde være midlertidigt, indtil gunstigere Konjunkturer indtræder, til hvilken Tid den nye Skole vil være i fuld Virksomhed og de øvrige Leiligheder ville være udleiede til normale Priser, saa at Ejendommens Evne til at forrente Anlægskaaitalen vil staa klar. Jeg tvivler ikke paa at en saadan Situation vil være tilstede i Løbet af 5 Aar og i denne Forudsætning tilbyder jeg at tilstaae det ommeldte Laan med Uopsigelighed fra Kreditors Side i 5 Aar til en Rente af 5% p.a. - Ligesom det skal staae Frøken Zahle frit fra hendes Side at opsiges Laanet forinden de 5 Aar, skal der heller ikke være Noget til Hinder for, at hun i Løbet af dette Tidsrum gjør Afbetaling derpaa, dersom hun selv ønsker det.

Skulde hun f. Ex. i Løbet af dette Tidsrum kunne erholde et fast Laan af en mindre Sum, har jeg heller ikke Noget imod, at et saadant eventuelt Laan, der anvendes til at afbetale en tilsvarende Deel af mit, indtræder paa 4^{de} Prioritet, og at Resten af mit viger til 5te Prioritet.

I Haab om at dette Forslag vil findes tilfredsstillende tegner jeg mig

Med Høiagtelse
Deres ærbødige

J. C. Jakobsen

Maa jeg bede Dem bringe Frøken Zahle min venligste Hilsen. Jeg

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

håber, at hun befinder sig vel.

Fr. Zahle,
Høiesteretsadvokat.

Gjæmport

Paris d' 11 $\frac{1}{2}$ Mai 1877.

Kjære Høiesteretsadvokat Zahle.

I Anledning af Deres ærede Skrivelse med Forespørgsel om Vilkaar, me for det Laan af 40-50,000 Kroner, som jeg har lovet Fruen Zahle til Fuldførelsen af hendes nye Skole, kan jeg kun sige, at jeg har gjort dette Tilbud, fordi det nærværende Tidspunkt er saa uheldigt for Opnaaelsen af Laan paa 4de Prioritet, men at jeg har haabet, at mit Laan kun skulde være midlertidigt, indtil gunstigere Konjunkturer indtræder, til hvilken Tid den nye Skole vil være i færd. Virksomhed og de øvrige Leiligheder vilde være tilstrækkelige til normale Priser, saaledes at Ejendommens Rente til at forrente Oblagskapitalen vil staa klar. Jeg tvivler ikke paa, at en saadan Situation vil være tilstede i Løbet af 5 Aar og i denne Forudsætning tilbyder jeg at tilbagebetale det ommøntede Laan med Opsigelighed paa Kreditors Side i 5 Aar til en Rente af 5% p. a. - Ligesom det skal staa Fruen Zahle frit for hendes Side at opsige Laanet forinden de 5 Aar, skal der heller ikke være Noget til Hinder for, at hun i Løbet af dette Tidrum gjør Afbetalinger derpaa, dersom hun selv ønsker det.

Skulde hun p. Ex. i Løbet af dette Tidrum kunne erholde et fast Laan af en mindre Sum, kan jeg heller ikke Noget imod, at et saadant eventuelt Laan, der anvendes til at afbetale en tilsvarende Deel af mit, indtræder paa 4de Prioritet, og at Resten af mit riger tilboende til 5de Prioritet.

J håber om at dette Forslag vil findes tilfredsstillende og jeg vil haab jeg heder dem bringe Fruen Zahle min venligste Hilsen. Jeg haaber, at hun befinder sig vel.

Med Høiagtede
Deres ærbødige
J. C. Jacobsen.